Publications Office

Resources Directorate
Calls for Tender & Contracts Unit

19 AVR. 2012

Luxembourg,
op.r.2 (2012) save No. 552 100 / ARES
Ref.: AB - AO 10461 - Additional information No. 2

Subject: **Invitation to Tender No. 10461**
"Conversion of publications from PDF to e-book (EPUB format)"
Additional information No. 2

Ref: Requests for additional information [ARES: 453 258, 469 947]

Dear Madam/Sir,

Following our receipt of questions from the tenderers concerning the above-mentioned Invitation to Tender, please note the following:

Q1 *May it be the case that a job is requested in more than one language, i.e. can there be requested also translation services?*

Are the original documents in PDF or InDesign? May it be a mix of them? (the example to supply original format is InDesign)

A1 As specified in point 4.2 'Services to be provided' and point 4.8 'Language issues' of the Specifications, several linguistic versions may be ordered. No translation services are required.

For all the linguistic versions requested, the Publications Office will provide the contractor with the content of the publication in native PDF format.

Q2 *Clarification 1, Answer 5.*
The link is available on Internet but not free of charge. Do you accept the link to the e-book as reference?

A2 EPUB file(s) must be provided if the e-book is not publicly available (see page 55/60 of the Specifications).

Publications Office of the European Union
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg • Tel. (+352) 29 29-44331 • Fax (+352) 29 2942672

Q3 *Specifications, page 29/60, 3rd paragraph: "The contractor will have to deal with the conversion of a maximum of five different publications in all EU languages at the same time."*
Does it mean that the contractor will not be contacted for the 6th order?

A3 In the situation as described in the question conversion of the subsequent publication will only be requested after conversion of any of the five publications under processing is finished.

Yours faithfully,

Maria Manuela Cruz
Head of Unit